



54 Elizabeth II  
A.D. 2005  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

1st Session, 38th Parliament

1<sup>re</sup> session, 38<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 92

Wednesday, October 26, 2005

Le mercredi 26 octobre 2005

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable DANIEL HAYS, Speaker**

**L'honorable DANIEL HAYS, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Austin  
 Bacon  
 Baker  
 Banks  
 Biron  
 Bryden  
 Buchanan  
 Champagne  
 Chaput  
 Cochrane  
 Cook  
 Cools  
 Corbin  
 Cordy  
 Dallaire  
 Dawson  
 Day  
 De Bané  
 Di Nino  
 Downe  
 Dyck  
 Eyton  
 Fairbairn  
 Fox  
 Fraser  
 Furey

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Goldstein  
 Grafstein  
 Harb  
 Hays  
 Hervieux-Payette  
 Johnson  
 Joyal  
 Keon  
 Kinsella  
 Kirby  
 Lapointe  
 Lavigne  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 Massicotte  
 McCoy  
 Mercer  
 Merchant  
 Milne  
 Mitchell  
 Moore  
 Nancy Ruth  
 Oliver  
 Pearson  
 Pépin  
 Phalen  
 Plamondon  
 Poulin (Charette)  
 Prud'homme  
 Ringuette  
 Rivest  
 Robichaud  
 Rompkey  
 Segal  
 Smith  
 Spivak  
 Stollery  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Trenholme Counsell

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

\*Adams  
 Andreychuk  
 Angus  
 \*Atkins  
 Austin  
 Bacon  
 Baker  
 Banks  
 Biron  
 Bryden  
 Buchanan  
 \*Campbell  
 Champagne  
 Chaput  
 \*Christensen  
 Cochrane  
 \*Comeau  
 Cook  
 Cools  
 Corbin  
 Cordy  
 \*Cowan  
 Dallaire  
 Dawson  
 Day  
 De Bané  
 Di Nino  
 Downe  
 Dyck  
 Eyton  
 Fairbairn  
 \*Fitzpatrick  
 \*Forrestall  
 Fox  
 Fraser  
 Furey

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

\*Gill  
 Goldstein  
 Grafstein  
 Harb  
 Hays  
 Hervieux-Payette  
 \*Hubley  
 Johnson  
 Joyal  
 \*Kenny  
 Keon  
 Kinsella  
 Kirby  
 Lapointe  
 Lavigne  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 \*Lovelace Nicholas  
 \*Mahovlich  
 Massicotte  
 McCoy  
 \*Meighen  
 Mercer  
 Merchant  
 Milne  
 Mitchell  
 Moore  
 \*Munson  
 Nancy Ruth  
 \*Nolin  
 Oliver  
 Pearson  
 Pépin  
 \*Peterson  
 Phalen  
 Plamondon  
 Poulin (Charette)  
 Prud'homme  
 Ringuette  
 Rivest  
 Robichaud  
 Rompkey  
 \*St. Germain  
 Segal  
 \*Sibbeston  
 Smith  
 Spivak  
 Stollery  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Trenholme Counsell  
 \*Zimmer

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some honourable senators made statements.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Smith, P.C., seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the second reading of Bill C-11, An Act to establish a procedure for the disclosure of wrongdoings in the public sector, including the protection of persons who disclose the wrongdoings.

After debate,

The Honourable Senator Stratton for the Honourable Senator Kinsella moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill C-28, An Act to amend the Food and Drugs Act.

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Goldstein, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator Segal, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**OTHER BUSINESS****SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 8 were called and postponed until the next sitting.

Ordered, That notwithstanding rule 27(3), Order No. 9 (Bill S-16) remain on the Order Paper for another fifteen consecutive sitting days.

Orders No. 10 to 14 were called and postponed until the next sitting.

**COMMONS PUBLIC BILLS**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Smith, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-11, Loi prévoyant un mécanisme de divulgation des actes répréhensibles et de protection des divulgateurs dans le secteur public.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton, au nom de l'honorable sénateur Kinsella, propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues.

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Goldstein, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur Segal, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**AUTRES AFFAIRES****PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Ordonné : Que, nonobstant l'article 27(3) du Règlement, l'article n<sup>o</sup> 9 (projet de loi S-16) reste au Feuilleton pendant encore quinze jours de séance consécutifs.

Les articles n<sup>os</sup> 10 à 14 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**REPORTS OF COMMITTEES**

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

**OTHER**

Orders No. 2, 32 (inquiries), 130, 119 and 126 (motions) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 23, 4, 27 (inquiries), 127 (motion), 24 (inquiry), 120 (motion), 18 (inquiry), 113 (motion) and 6 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

Order No. 25 (inquiry) was called and pursuant to rule 27(3) was dropped from the Order Paper.

Orders No. 21, 22 (inquiries), 78 (motion), 14, 20 (inquiries) and 69 (motion) were called and postponed until the next sitting.

**MOTIONS**

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report upon the state of preparedness for a pandemic on the part of the Canadian Government and in particular on measures that Canadians and Canadian businesses and organizations can take to prepare for a pandemic; and

That the Committee submit its report no later than December 8, 2005.

After debate,  
The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**RAPPORTS DE COMITÉS**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**AUTRES**

Les articles n<sup>os</sup> 2, 32 (interpellations), 130, 119 et 126 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 23, 4, 27 (interpellations), 127 (motion), 24 (interpellation), 120 (motion), 18 (interpellation), 113 (motion) et 6 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

L'article n<sup>o</sup> 25 (interpellation) est appelé et conformément à l'article 27(3) du Règlement est rayé du Feuilleton.

Les articles n<sup>os</sup> 21, 22 (interpellations), 78 (motion), 14, 20 (interpellations) et 69 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

**MOTIONS**

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner et faire rapport de l'état des mesures d'urgence que le gouvernement du Canada mettrait en œuvre en cas de pandémie et, en particulier, des mesures que la population, les entreprises et organismes du Canada peuvent prendre pour se préparer à une pandémie;

Que le Comité fasse rapport le 8 décembre 2005, au plus tard.

Après débat,  
L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Bacon moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Wednesday, April 13, 2005, the date for the presentation of the final report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the petitions tabled during the Third Session of the Thirty-seventh Parliament, calling on the Senate to declare the City of Ottawa a bilingual city and to consider the merits of amending section 16 of the *Constitution Act, 1867*, be extended from October 27, 2005 to June 30, 2006.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Bacon moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Wednesday, November 3, 2004, the date for the presentation of the final report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the implications of including, in legislation, non-derogation clauses relating to existing aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada under s. 35 of the *Constitution Act, 1982*, be extended from October 31, 2005 to June 30, 2006.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

#### **REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):**

Copy of Order in council P.C. 2005-1688 dated September 29, 2005, concerning the Order directing Ridley Terminals Inc. to refrain from signing long-term contracts for the handling of any commodities at or through its terminal facilities situated on Ridley Island in British Columbia, without the prior written consent of the Minister of Transport, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 89(4).—Sessional Paper No. 1/38-840.

#### **ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 2:56 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

L'honorable sénateur Bacon propose, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le mercredi 13 avril 2005, la date de présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles sur les pétitions déposées durant la troisième session de la trente-septième législature, demandant au Sénat de déclarer Ottawa ville bilingue et d'examiner le bien-fondé de modifier l'article 16 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, soit reportée du 27 octobre 2005 au 30 juin 2006.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Bacon propose, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le mercredi 3 novembre 2004, la date de présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles sur les conséquences de l'inclusion, dans la loi, de dispositions non dérogoires concernant les droits ancestraux et issus de traités existants des peuples autochtones du Canada aux termes de l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, soit reportée du 31 octobre 2005 au 30 juin 2006.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### **RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT**

Copie du Décret C.P. 2005-1688 en date du 29 septembre 2005, concernant le Décret ordonnant à Ridley Terminals Inc. de s'abstenir de conclure des contrats à long terme pour la manutention de marchandises à ses installations du terminal situées sur l'île Ridley, en Colombie-Britannique, sans avoir obtenu au préalable le consentement écrit du ministre des Transports, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R. 1985, ch. F-11, par. 89(4).—Document parlementaire n° 1/38-840.

#### **AJOURNEMENT**

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 14 h 56 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5